



## Persbericht

25 september 2013

### **Negende halfjaarrapportage Cft Curaçao & Sint Maarten: Het bereiken van een gezonde financiële positie is voor zowel Curaçao als voor Sint Maarten een grote uitdaging**

**Willemstad –Het College financieel toezicht Curaçao & Sint Maarten (Cft) constateert in zijn halfjaarrapportage over de eerste zes maanden van dit jaar dat zowel Curaçao als Sint Maarten geconfronteerd zijn met grote uitdagingen om de overheidsfinanciën structureel in evenwicht te brengen. Curaçao heeft daartoe omvangrijke maatregelen doorgevoerd. Op Sint Maarten zijn voorgenomen inkomstenverhogende maatregelen uiteindelijk niet doorgevoerd waardoor een evenwichtige begroting 2013 in het eerste halfjaar niet gerealiseerd is. Niet alleen Sint Maarten, ook Curaçao schiet nog tekort in een tijdige opstelling of vaststelling van begrotingsstukken en een tijdige verantwoording over de overheidsfinanciën aan de Staten. Het financieel beheer behoeft op beide landen dan ook nog de nodige verbeteringen.**

De meerjarige begrotingen laten zien dat beide landen grote moeite moeten doen om een sluitend beeld rond te krijgen. Het feit dat de afgelopen jaren tekorten zijn opgetreden en dat deze gecompenseerd dienen te worden, maakt deze opgave des te uitdagender. Het Cft heeft veel waardering voor het feit dat de regering van Curaçao in het afgelopen jaar de noodzakelijke stappen heeft gezet tot structurele begrotingsversterking door verschillende pijnlijke maatregelen door te voeren. Deze waardering heeft zich vertaald in een positieve beoordeling van het verzoek om te lenen. Voor Sint Maarten geldt dat aan de inkomstenkant maatregelen getroffen moeten worden om het gewenste meerjarige uitgavniveau structureel te kunnen bekostigen. Doordat de voorgenomen inkomstenverhogende maatregelen niet in uitvoering zijn gekomen, was op Sint Maarten niet langer sprake van een sluitende begroting. Het Cft heeft zich begin september tot de Rijksministerraad gericht met het advies tot het geven van een aanwijzing aan Sint Maarten, erop gericht om zo snel mogelijk een vastgestelde begroting voor 2013 te realiseren. Op 16 september heeft de Gouverneur van Sint Maarten de begroting 2013 vastgesteld. Deze vastgestelde begroting is daags daarna voor advies aan het Cft voorgelegd. Het Cft zal zo snel mogelijk, doch uiterlijk binnen twee weken met een nader advies hierop komen.

Het Cft maakt zich zorgen over de tijdige opstelling van begrotingsstukken. Voor beide landen geldt dat zij 2013 zijn begonnen zonder vastgestelde begroting en voor Sint Maarten geldt dat er pas op 16 september 2013 sprake was van een vastgestelde begroting 2013. Daarnaast zijn ook de jaarrekeningen 2010, 2011 en 2012 de begrotingswijzigingen sinds 10 oktober 2010 nog altijd niet vastgesteld, waarmee nogmaals duidelijk wordt dat het financieel beheer in beide landen verbetering behoeft. Dit blijkt ook uit de inventarisatie van de staat van het financieel beheer die het Cft in gezamenlijkheid met de beide landen heeft gedaan in de afgelopen tijd. Niet alleen is een gedegen uitvoering van beleid lastig zonder vastgestelde jaarrekeningen en begrotingen, ook het budgetrecht van de Staten komt hierdoor in het geding.

[Einde Persbericht]

#### **Fotobijlschrift:**

Het Cft maakt zich zorgen over de tijdige opstelling van begrotingsstukken.



**Noot voor de redactie – niet voor publicatie**

**Toelichting**

Het College financieel toezicht voor Curaçao & Sint Maarten (Cft) legt eens per halfjaar schriftelijk verantwoording af over zijn taken aan de Raad van Ministers van het Koninkrijk (RMR), de besturen van de beide landen, de beide kamers der Staten-Generaal en de Staten van beide landen. Op 5 augustus 2013 heeft het Cft de negende halfjaarrapportage voor Curaçao en Sint Maarten aangeboden aan de minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, met het verzoek om deze, conform artikel 4 lid 2 van de consensus-Rijkswet financieel toezicht Curaçao en Sint Maarten, door te geleiden aan bovengenoemde partijen.

Contactpersoon Cft:

Secretariaat College financieel toezicht  
Kees van Nieuwamerongen - Secretaris  
Telefoon (09) 461-9081 / (09) 461-9082 / (09) 461-9084  
Email info@cft.cw  
Internet www.cft.cw

Perscontacten:

Jefka Martha-Alberto  
Telefoon (09) 512-6861



# Komunikado

25 di sèptèmber 2013

**Di nuebe reportahe semi anual Cft Kòrsou & Sint Maarten:**

## **Logra un posishon finansiero sano ta un reto grandi tantu pa Kòrsou komo pa Sint Maarten**

**Willemstad - Kolegio di supervishon finansiero Kòrsou & Sint Maarten (Cft) ta konstatá den su reportahe semi anual di e promé seis lunanan di e aña aki, ku tantu Kòrsou komo Sint Maarten ta konfrontá retonan grandi pa trese balansa struktural den nan finansa públiko. Pa logra esaki Kòrsou a implementá medidanan substansial. Na Sint Maarten finalmente no a implementá e medidanan ku lo mester sòru pa un oumento di entrada, loke a pone ku den e promé mitar di aña no a realisá un presupuesto 2013 balansá. No solamente Sint Maarten, pero Kòrsou tambe ainda ta faya den traha i aprobá dokumentonan di presupuesto na tempu, i raportá na tempu na Parlamento (Staten) tokante e finansa públiko. Pues e maneho finansiero na ámbos pais tin mester di mehorashon.**

E presupuesto di mas aña ta demonstrá ku ámbos pais mester hasi hopi esfuerso pa por brinda un bista kompletu. E echo ku den e añanan tras di lomba tabatin défisitnan i ku mester kompensá esakinan, ta hasi e tarea aki un reto mas grandi ainda. E Kolegio tin hopi apresio pa e echo ku e gobièrnu di Kòrsou a tuma pasonan nesario pa strukturalmente reforsá e presupuesto, dor di implementá diferente medida ku ta doloroso. E apresio aki a keda tradusí tambe den un evaluashon positivo di e petishon pa fianza. Sint Maarten mester a tuma medidanan pa ku nan entrada, pa por kubri e nivel di gastunan deseá riba término di mas aña, na un manera struktural. Pasó no a implementá e medidanan pa oumentá e entradanan, loke si tabata e intenshon, na Sint Maarten no por a papia mas di un presupuesto balansá. Na komienso di sèptèmber Cft a dirigí su mes na Konseho di Minister di Reino ku e konseho pa duna un instrukshon na Sint Maarten, ku e meta pa mas lihé posibel realisá un presupuesto 2013 ku ta aprobá. Riba 16 di sèptèmber Gobernador di Sint Maarten a aprobá e presupuesto di 2013. Algun dia despues a presentá e presupuesto aprobá aki na Cft pa risibí konseho riba dje. Mas lihé posibel, pa mas tardá denter di dos siman, Cft lo duna un konseho mas aleu.

E Kolegio ta preokupá pa loke ta trata trahamentu di e dokumentonan di presupuesto na tempu. Tur dos e paisnan a kuminsá 2013 sin un presupuesto aprobá i Sint Maarten te asta te riba 16 di sèptèmber 2013 tabatin un presupuesto aprobá di 2013. Banda di esaki e sifranan anual di 2010, 2011 i 2012 i e adaptashonnan riba presupuesto for di 10 di òktober 2010 te ainda no a keda aprobá, i esaki un biaha mas ta muestra kla ku e maneho finansiero den ámbos pais tin mester di mehorashon. Esaki ta resultá for di e inventarisashon di e estado di maneho finansiero ku e Kolegio a hasi konhunto ku ámbos pais den e temporada tras di lomba. No solamente ta difísil pa hasi un ehekushon di maneho sin sifranan anual i presupuesto aprobá, pero esaki tin konsekuensia tambe pa e derecho di presupuesto di Parlamento.

[Final di Komunikado]

### **Teksto pa foto:**

E Kolegio ta preokupá pa loke ta trata trahamentu di e dokumentonan di presupuesto na tempu.



**Nota pa redakshon – no pa publikashon**

**Splikashon:**

E Kolegio di supervishon finansiero pa Kòrsou & Sint Maarten (College financieel toezicht voor Curaçao & Sint Maarten - Cft) ta raportá tokante su tareanan na e Konseho di Minister di Reino (Raad van Ministers van het Koninkrijk - RMR), e gobièrnunan di ámbos pais, ámbos kambènan di Staten-Generaal i e Parlamento di ámbos pais, un biaha kada mitar aña por eskrito. Dia 5 di ougùstùs 2013 e Kolegio a entregá e di nuebe reportahe semi anual di Kòrsou & Sint Maarten serka e minister di Asuntunan Interno i Relashonnan di Reino (Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties - BZK), ku e petishon pa pasa esaki na e partidonan ariba mensioná, konforme artíkulo 4 inisio 2 di e lei di konsenso di Reino supervishon finansiero Kòrsou & Sint Maarten (consensus-Rijkswet financieel toezicht Curaçao & Sint Maarten).

Persona di kontakto di Cft:

Sekretariado Kolegio supervishon finansiero (Cft)  
Kees van Nieuwamerongen - Sekretario  
Telefòn (09) 461-9081 / (09) 461-9082 / (09) 461-9084  
E-mail info@cft.cw  
Internet www.cft.cw

Kontakto ku prensa:

Jefka Martha-Alberto  
Telefòn (09) 512-6861



## Press release

September, 25<sup>th</sup> 2013

---

### **Ninth semiannual report Cft Curaçao & Sint Maarten: Attaining a sound financial position is a big challenge for Curaçao as well as for Sint Maarten**

**Willemstad – The Board of financial supervision Curaçao & Sint Maarten (College financieel toezicht - Cft) concludes in its semiannual report concerning the first six months of this year that Curaçao as well as Sint Maarten are confronted with significant challenges to structurally balance their public finances. For this purpose Curaçao has implemented substantial measures. On Sint Maarten planned measures to increase income finally were not executed, resulting in a 2013 budget that was not balanced in the first six months of 2013. Not only Sint Maarten, but also Curaçao are still failing in their efforts to timely set up and adopt budget related documents and timely report to the Parliament (Staten) concerning the public finances. The financial management in both countries therefore still requires the necessary improvements.**

The long term budgets illustrate that both countries have to do major efforts in order to reach a balanced picture. The fact that there were deficits in the past years and that these need to be compensated, makes this task even more challenging. The board has a lot of appreciation for the fact that the government of Curaçao took the necessary steps in the past year to structurally strengthen the budget by implementing various painful measures. This appreciation was translated into a positive evaluation of a request for a loan. Sint Maarten has to take measures on the income side in order to structurally be able to finance its desired multiannual expenditure level. Because the intended income increasing measures were not implemented, the budget was not balanced on Sint Maarten. In the beginning of September the Board advised the Council of Ministers of the Kingdom to give Sint Maarten an instruction, in order to accomplish as soon as possible an adopted 2013 budget. On September 16<sup>th</sup>, the Sint Maarten Governor adopted the 2013 budget. A few days later this adopted budget was presented to the Cft for advice. The Cft will give its advice as soon as possible, in any case within two weeks.

The Board is concerned about the timely production of the budget documents. Both countries started 2013 without an adopted budget and Sint Maarten only has an adopted 2013 budget since September 16<sup>th</sup>, 2013. Besides the annual reports for 2010, 2011 and 2012 and the budget amendments since October 10<sup>th</sup>, 2010 have not yet been adopted, which makes it once again clear that the financial management in both countries need improvement. This is also apparent from the measurement of the state of the financial management, which the Board executed jointly with both countries in the past period. Not only is a proper execution of policy difficult without adopted annual reports and budgets, it also has consequences for Parliament's budget right.

[End Press release]

**Caption:**

The board is concerned about the timely production of the budget documents.

**Note for the editing department – not for publication****Explanation:**



The Board of financial supervision for Curaçao & Sint Maarten (Cft) accounts to the Council of Ministers of the Kingdom (Raad van Ministers van het Koninkrijk - RMR), the governments of both countries, both chambers of Parliament (Staten-Generaal) and the Parliament (Staten) of both countries in writing once every half year concerning its tasks. On August 5<sup>th</sup>, 2013 the Board presented the ninth semiannual report for Curaçao & Sint Maarten to the minister of Internal Affairs and Kingdom relations (Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties - BZK), with the request to pass these on to the parties mentioned above, according to article 4 part 2 of the consensus Kingdom Act financial supervision Curaçao and Sint Maarten (consensus-Rijkswet financieel toezicht Curaçao & Sint Maarten).

Contact person Cft:

Secretariat Board of financial supervision (College financieel toezicht - Cft)

Kees van Nieuwamerongen - Secretary

Telephone (09) 461-9081 / (09) 461-9082 / (09) 461-9084

Email info@cft.cw

Internet www.cft.sx

Press contacts:

Jefka Martha-Alberto

Telephone (09) 512-6861